

C. L. L. L.

SR 2f

H

LE FRANC BRETON

Opéra en un Acte
de Dejaure

Mis en Musique

Par M M^e



Kreutzer et Solié

Prix 30^{fr}

Parties d'Orchestre 24^{fr}

Propriété des Auteurs.

Déposé à la Bibliothèque Impériale.

A PARIS

Au Magasin de Musique Dirigé par M M^e

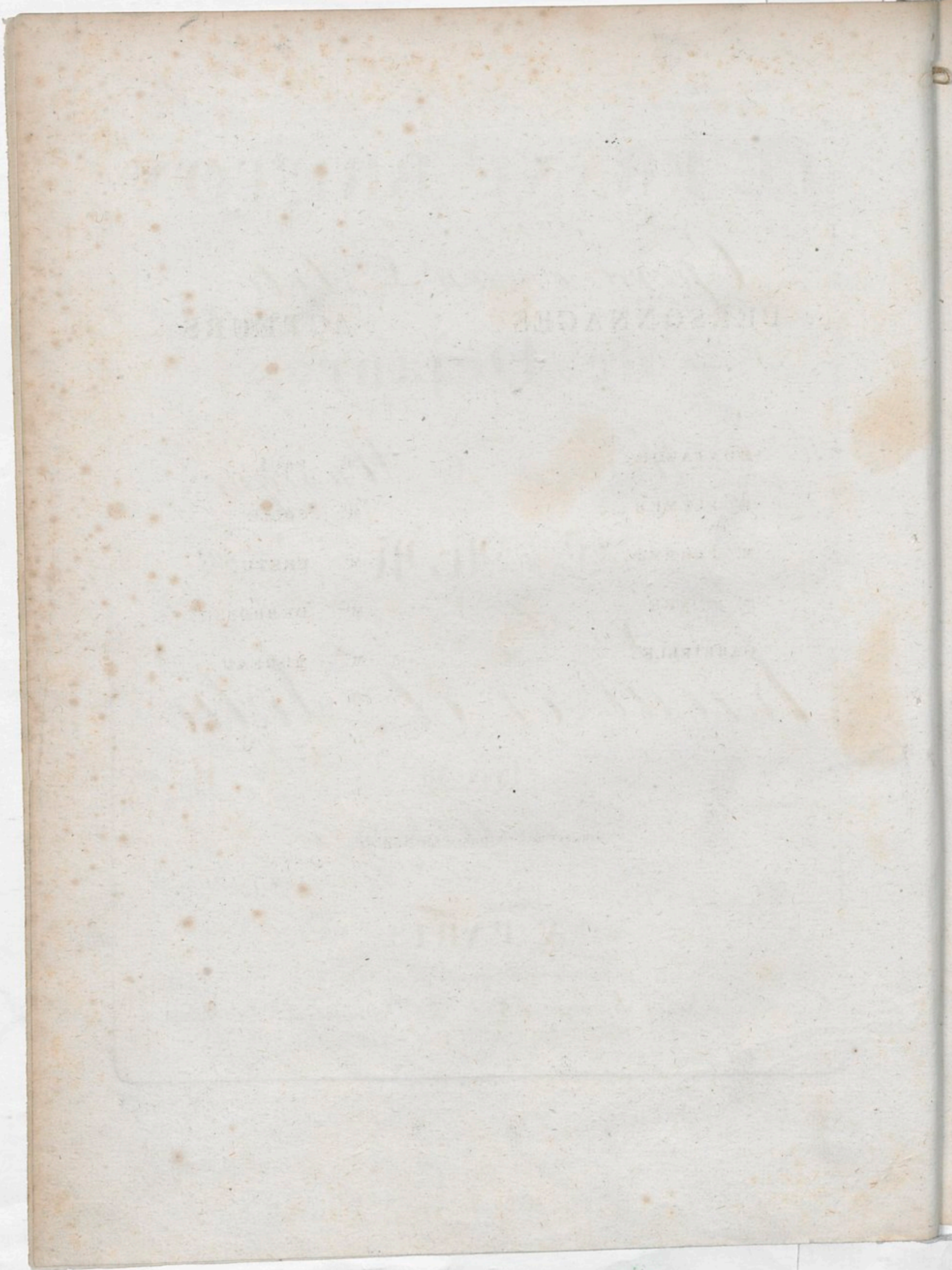
Chérubini, Méhul, Kreutzer, Rode, N. Isouard et Boieldieu.

Rue de la Loi, N.º 76, vis-à-vis celle Ménars.

503

Kreutzer





PERSONNAGES .

MONTALDE .

M^r PLÉMER .

M^e PLÉMER .

M^e DUPRÉ .

GABRIELLE .



ACTEURS .

M^r PAUL .

M^r SOLIÉ .

M^e CRETU .

M^e DEBROSSE .

M^e MOREAU .

La scène se passe à Nantes .

OUVERTURE.

HAUTBOIS.

Musical staff for Hautbois, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

CORS en Fa.

Musical staff for Cors en Fa, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

BASSONS.

Musical staff for Bassons, featuring a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

VIOLON 1^o.

Musical staff for Violon 1^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

VIOLON 2^o.

Musical staff for Violon 2^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.* The word "unis:" is written above the staff, followed by a double bar line and a repeat sign.

ALTO.

Musical staff for Alto, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

BASSE.

Musical staff for Basse, featuring a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Violon 1^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Violon 2^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Alto, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.* The word "col Basse." is written above the staff, followed by a double bar line and a repeat sign.

Musical staff for Basse, featuring a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Violon 1^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.* The word "unis:" is written above the staff, followed by a double bar line and a repeat sign.

Musical staff for Violon 2^o, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Alto, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

Musical staff for Basse, featuring a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The notation consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) and the tempo marking *All^o presto.*

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle two staves are for keyboard accompaniment. The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The first three measures show a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. The last three measures feature a chordal texture with 'F' chords indicated above the staves. The keyboard part includes a section labeled 'col B.' with double bar lines.

The second system of the musical score consists of six staves. It continues the piece with similar notation. The first three measures show a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. The last three measures feature a chordal texture with 'F' chords indicated above the staves. The keyboard part includes a section labeled 'col B.' with double bar lines.

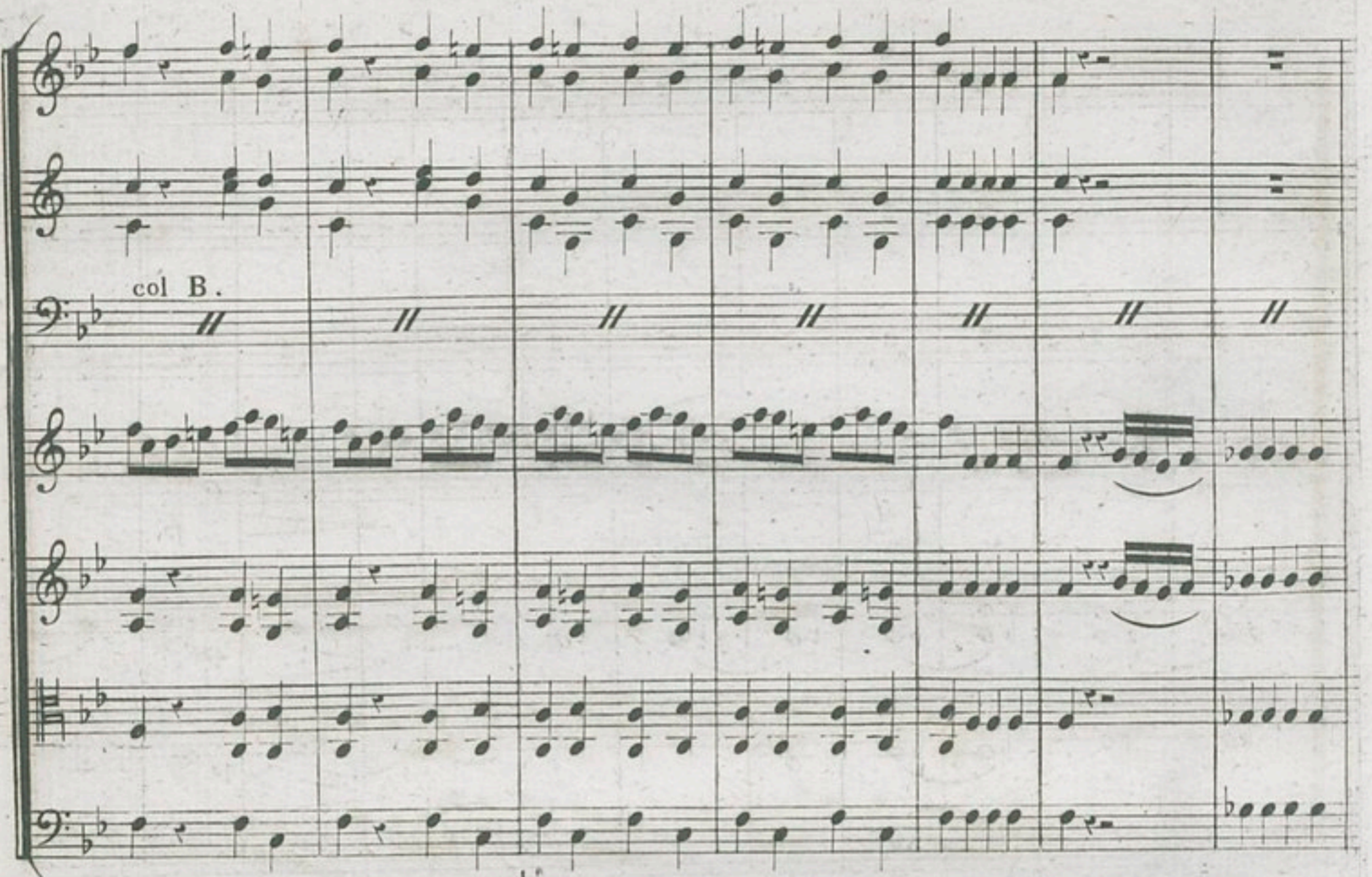
FF

Handwritten musical score for a multi-staff instrument, possibly a harpsichord or keyboard. The score is written in a single system with two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of seven staves. The music is in a minor key, indicated by a single flat (B-flat) in the key signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including 'p' (piano) and 'sosten:' (sostenuto). The score is written in a clear, elegant hand, typical of 18th or 19th-century manuscript notation. The paper shows signs of age, with some staining and discoloration. The number '505' is written at the bottom center of the page.

The image shows a page of handwritten musical notation, page 5. It is divided into two systems of staves. The first system consists of eight staves: two treble clefs at the top, followed by two bass clefs, and then two more treble clefs. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'f' and 'ff'. The second system also consists of eight staves, with the top two being treble clefs and the bottom two being bass clefs. This system features more complex notation, including slurs, double bar lines, and specific markings like 'col I° 8a'. The paper is aged and shows some staining.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system contains seven staves, and the second system contains seven staves. The notation is written in a single system with a common time signature and key signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Chord symbols, specifically 'F', are placed below the staves. In the second system, the third staff from the top contains a double bar line followed by the instruction 'col B.' and another double bar line. The page number '505' is printed at the bottom center.

The image displays two systems of handwritten musical notation on aged paper. Each system consists of seven staves. The top staff of each system is a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/8 time signature. The second staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature. The third staff is a bass clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature, containing double bar lines and the text "col B.". The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature. The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature. The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of one flat and a 3/8 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings like "f" and "ff". The page number "505" is printed at the bottom center.



col B.

This system contains six staves of music. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing double bar lines and the label "col B.". The fourth and fifth staves are treble clefs with a key signature of two flats, featuring complex rhythmic patterns. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats, also featuring complex rhythmic patterns.



col I^o unis:

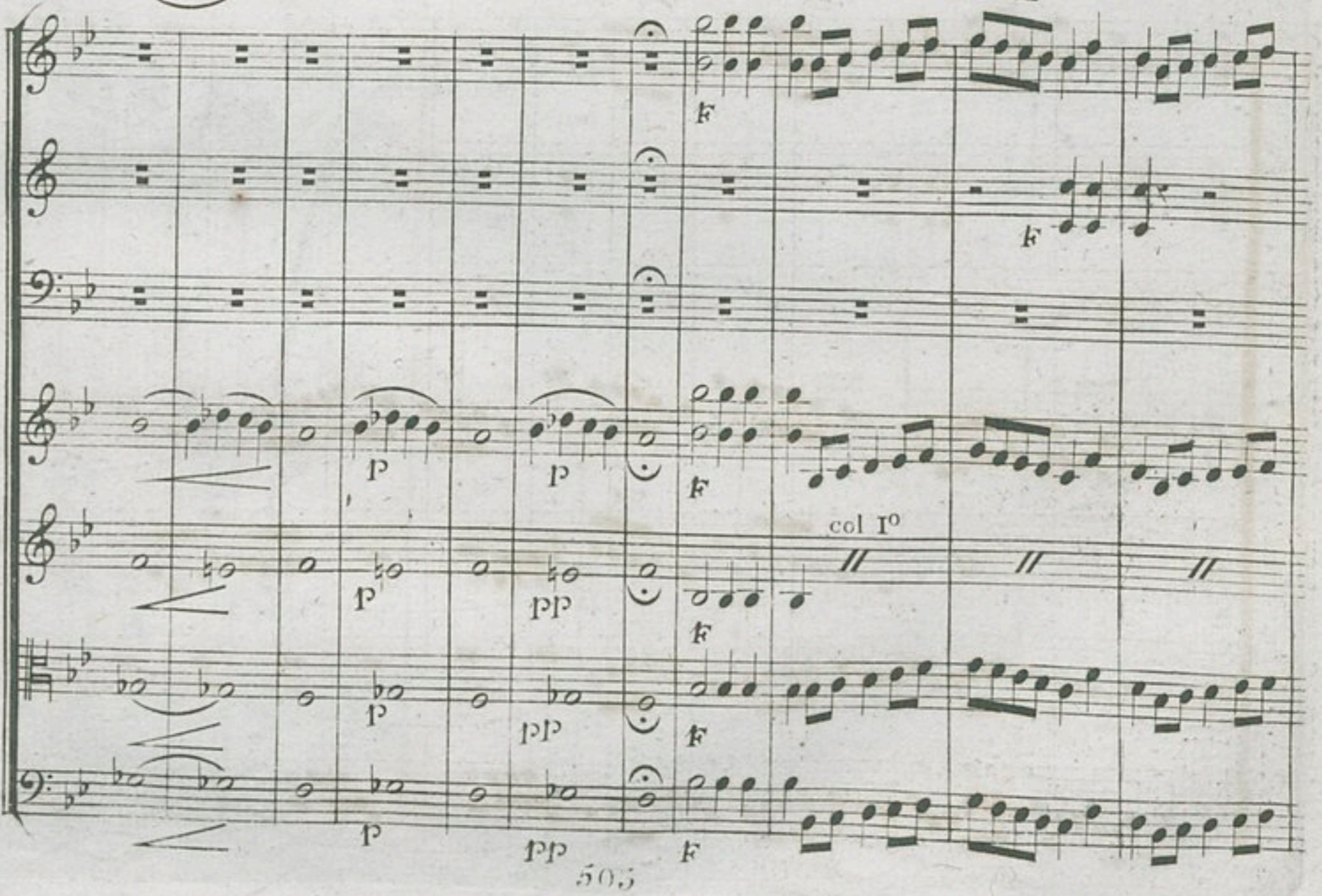
p

503

This system contains six staves of music. The top three staves are mostly empty with some rests. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with a dynamic marking of "p". The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with a dynamic marking of "p" and the label "col I^o unis:". The sixth staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with a dynamic marking of "p".



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top three staves are mostly empty with repeat signs. The fourth staff contains a melodic line with slurs and dynamics. The fifth and sixth staves contain harmonic accompaniment with slurs and dynamics. The seventh staff contains a bass line with slurs and dynamics. Dynamics include *p* and *pp*.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top three staves are mostly empty with repeat signs. The fourth staff contains a melodic line with slurs and dynamics. The fifth and sixth staves contain harmonic accompaniment with slurs and dynamics. The seventh staff contains a bass line with slurs and dynamics. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. A double bar line is present in the fifth staff with the marking "col 1^o".

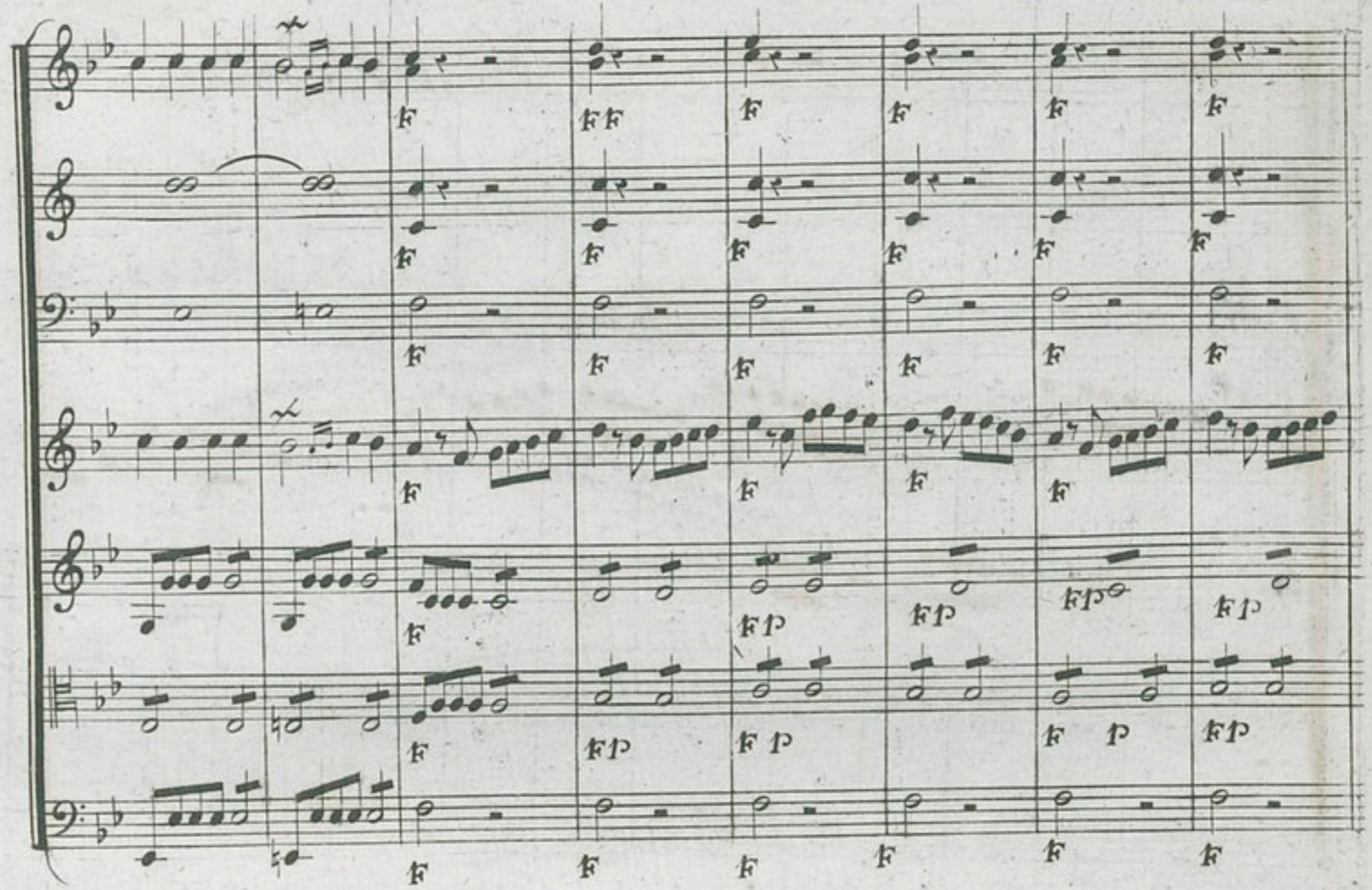
This page contains a handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, likely a string quartet or similar. The score is organized into three systems, each with four staves. The first two staves of each system are in treble clef, and the last two are in bass clef. The music is written in a minor key, indicated by a single flat in the key signature. The notation includes a variety of rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs and eighth-note figures. Dynamic markings, including *f* (forte) and *ff* (fortissimo), are used throughout. A specific instruction, "col I^o 8^a", is present in the middle system, accompanied by double bar lines. The page number "505" is printed at the bottom center.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are for figured bass. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first staff has a series of chords, with some marked with 'F' or 'FF'. The second staff has a similar chordal structure. The third staff has a melodic line with some grace notes. The fourth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff has a bass line with many sixteenth notes. The sixth staff has a bass line with many sixteenth notes. The seventh staff has a bass line with many sixteenth notes.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are for figured bass. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The first staff has a series of chords, with some marked with 'F' or 'FF'. The second staff has a similar chordal structure. The third staff has a melodic line with some grace notes. The fourth staff has a melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff has a bass line with many sixteenth notes. The sixth staff has a bass line with many sixteenth notes. The seventh staff has a bass line with many sixteenth notes.

A handwritten musical score on aged paper, consisting of two systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (treble and bass clefs), and a double bass line (bass clef). The second system includes a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (treble and bass clefs), and a double bass line (bass clef). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. A specific instruction 'col B.' is written above the second staff of the second system, followed by a double bar line. The page number '505' is printed at the bottom center.

col B.



Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a sustained chord. The third staff is a bass clef with a sustained chord. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. Chords are marked with 'F' and 'FP' throughout the system.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a sustained chord. The second staff is a treble clef with a sustained chord. The third staff is a bass clef with a sustained chord. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. Chords are marked with 'F', 'FP', and 'p' throughout the system.

The first system of music consists of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats and contain whole rests. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a sequence of notes: a half note G2, a half note F2, a quarter note E2, a quarter rest, a whole note D2, and a whole note C2. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with eighth-note runs and slurs. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with slurs and a fermata. The sixth staff is an alto clef with a key signature of two flats, containing a series of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a series of whole notes with slurs.

The second system of music also consists of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two flats and contain whole rests. The third staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a series of whole notes with slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with eighth-note runs and slurs. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with slurs and a fermata. The sixth staff is an alto clef with a key signature of two flats, containing a series of whole notes. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two flats, containing a series of whole notes with slurs.

The first system of the handwritten musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves include a piano part with various note values and rests. The bottom-most staff contains a series of notes with dynamic markings such as *mf* and *ff*. The notation is in a key with one flat and a common time signature.

The second system of the handwritten musical score also consists of seven staves, mirroring the structure of the first system. It continues the musical composition with similar notation, including notes, rests, and dynamic markings like *mf* and *ff*. The bottom-most staff features a sequence of notes with dynamic markings. The page number 505 is visible at the bottom center of the page.

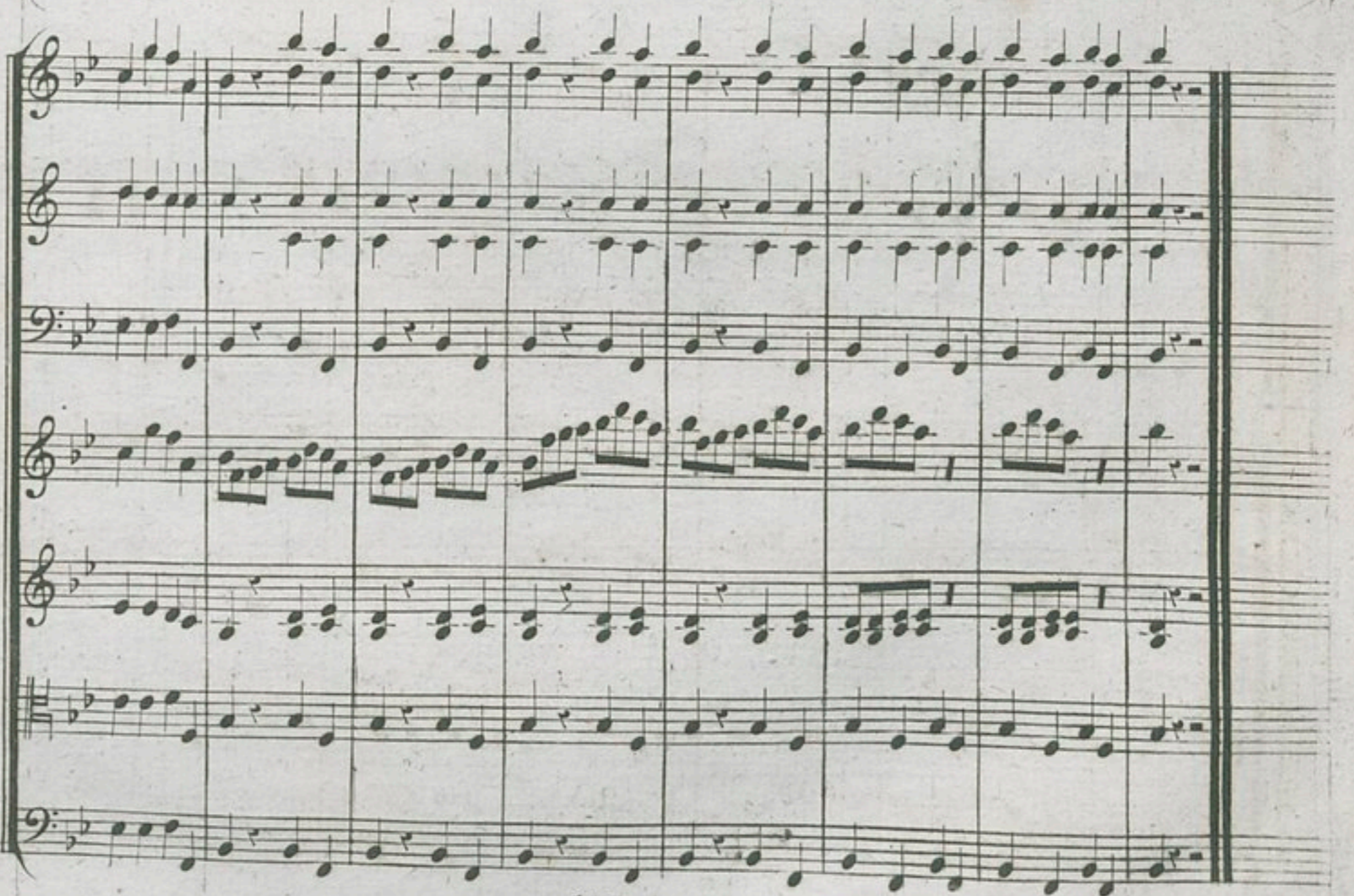
This page contains a handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass or similar liturgical piece. The score is organized into two systems of five staves each. The top system includes a vocal line with a treble clef and a bass clef, and a keyboard accompaniment with a treble and bass clef. The bottom system follows a similar layout. The music is written in a single key signature (one flat) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo). The score is densely written with many notes and rests, indicating a complex and expressive piece. The page number '16' is located in the upper left corner, and the number '505' is written at the bottom center of the page.

This musical score is arranged in two systems, each containing six staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and ornaments. The first system features a complex melodic line in the top staff, with other staves providing harmonic support through chords and rhythmic patterns. The second system includes a section labeled "Col: B." in the third staff, which consists of six double bar lines, indicating a change in the instrument's role or a specific performance instruction. The score concludes with a page number "503" at the bottom center.

This page of a handwritten musical score, numbered 18, contains two systems of music. Each system consists of eight staves. The top two staves of each system are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The first system includes the instruction "col. B" in the second measure of the second staff and "col. V^o 2^o" in the fourth measure of the fifth staff. The second system includes the instruction "col V 2^o" in the fourth measure of the fifth staff. The page number "505" is printed at the bottom center.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a melodic line with several rests and notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, some marked with a bold 'F'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a complex melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, some marked with a bold 'F'. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, some marked with a bold 'F'. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, some marked with a bold 'F'.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with many sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a complex melodic line with many sixteenth notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a series of chords, many of which are marked with a bold 'F'.

²⁰ MONTALDE est assis a la table qui est a droite du spectateur et a l'air de terminer les Couplets qu'il va chanter.

VIOLON 1^o

VIOLON 2^o

ALTO.

BASSE.

pp

pp

pp

MONTALDE.

Oui c'est assez de deux cou plets les voila déjà presque faits.

All^o mezzo voce

pizz:

p (il prend la Gui-tare et pince)

pizz:

pp

Heu-reuse É-pou-se tendre me-re onvous es-time on

vous che. rit on vous es. time on vous che. rit ne cherchons point à faire de les.

col arco

Andante

- prit du senti. ment voila ce qu'il faut pour lui plaire l'E-pouse de mon bien fai.

-teur sera bien plus sen. sible au tribut de mon cœur c'est leuren fant leur chere Gabri.

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top two staves are for the piano, with dynamic markings *rf* (ritardando forte) and *ff* (fortissimo). The third staff is for the guitar, indicated by double slashes *//*. The fourth and fifth staves are for the vocal line. The lyrics are:

- el-le qui pour ce jour fête de sa ma man n'a comman dé secrete-ment une chan.

Musical score for the second system. It consists of five staves. The tempo is marked *All^o*. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*. The vocal line includes the lyrics:

- son ai-mable de moi - sel-le (il reprend sa Guitare) finis-sons

Musical score for the third system. It consists of five staves. The tempo is marked *All^o*. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*. The vocal line includes the lyrics:

à cet homme honnête et géné-reux que je dois de reconnais-sance

et qu'ici je serois heu-reux si le bonheur étoit en ma puis-sance

And^{te}

sij'avois pû me deffendre d'aimer sa fille cet ob-jet si digne de char-

Cors. Grazioso.

Haut: *pp*

V^o 1. *pp*

V^o 2. *p*

Alto. *col V 2^o*

I. C. Mont:

mer Crai gnons une ardeur impru-dente renfer-mons d'i-nuti-les

2. C. De la charman-te Gabri-el-le respec-tons la simplici-

3. C. Sipour B- tant son â-me sen-si-ble mais ré-pri-mons unvande.

p Grazioso.

voeux cachons hé-las a tous les yeux le feu se-cret qui me tourmen - te pour
 té sacandeur sa nai-ve-té qui larendent encor plus bel - le pour
 -sir envain jesau rois l'atten drir la méri-ter est impos-si - - ble pour

quoi quand il est sans es-poir l'a-mour romprait il le si-len - - - ce son a
 quoi quand il est sans es-poir l'a-mour romprait il le si-len - - - ce
 quoi quand il est sans es-poir l'a-mour romprait il le si-len - - - ce (comme le 1^e)

-veu seroit une of. fen - se pour moi me taire est un de voir pour moi me

taire est un de voir pour moi me taire est un de - voir pour moi me

taire est un de - voir est un de voir

SCÈNE 2^{me}M^{me} DUPRÉ, MONTALDE.M^{me} DUPRÉ.

Ah ! je suis hors de moi ; quel doux sujet de joye !

Monsieur Montalde, il faut que je vous la déploye ;

Mâîtres, valets, tout le monde s'unit

A faire votre éloge. Ici tout vous bénit.

Quelle amitié ! quel bon cœur ! quel courage !

Se dit-on l'un à l'autre ; il falloit voir hier

Comme il s'est bravement jetté vite à la nage,

Quand son ami Monsieur Plémer

Du haut de son navire est tombé dans la mer :

Il a sauvé cet honnête homme,

Ce Négociant si loyal et si bon,

Que dans la ville on le surnomme

Monsieur Plémer, le franc Breton.

Il nous a rendu notre père,

Notre défenseur, notre appui.

MONTALDE.

J'ai fait ce que je devais faire,

Et je suis loin encor d'être quitte avec lui.

M^{me} DUPRÉ.

Oui, voilà ce que c'est : Vive la bienfaisance !

C'est-là ce que je dis toujours :

Elle trouve sa récompense.

Auriez vous été là pour lui sauver ses jours,

S'il ne vous eût tiré de l'indigence,

Lorsqu'à Paris vous languissiez :

Hélas ! Monsieur, vous étiez

Malade et sans argent, quand votre bon génie,

Dans l'Auberge où vous logiez,

Nous amena sa compagnie.

MONTALDE.

Je ne tire point vanité

D'un trait dont tout le monde aurait été capable

Un honnête homme excité

Par la seule humanité,

Doit exposer ses jours pour sauver son semblable.

Ce n'est là que l'effet d'un heureux mouvement ;

Mais ses bienfaits à lui sont de chaque moment.

M^{me} DUPRÉ.

Oh ! Monsieur, c'est la Providence

Qui, j'en suis sûre, a conduit tout cela :

Ce bon Monsieur Plémer ! quel homme quand j'y pense !

C'est pourtant lui qui fait qu'à Nantesme voilà ;

Moi, qui de mon pays ne serais point sortie !

Dans sa maison et pour jamais

Il m'a, comme vous, recueillie ;

Et cela, parce que j'étais

Votre garde-malade, et que je vous aimais.

MONTALDE .

Vous ne dites pas tout, femme honête et sensible,
En apprenant mes maux et mes besoins,
Il seut aussi pour moi votre zèle et vos soins,
Lorsque de les payer il m'était impossible .

M^c. DUPRÉ .

Eh quoi ! ne doit-on pas ses soins aux malheureux,
Lorsqu'on ne peut leur donner mieux ?
Voyez un peu la belle affaire !

MONTALDE .

On vous estime ici, vous devez vous y plaire .

M^c. DUPRÉ .

Si je m'y plais ! je le crois bien vraiment ;

Madame a le cœur excellent,

Tout comme son époux ; et puis, Mademoiselle,

Qui ne l'aimerait pas ? son ame est douce et belle

Autant que ses traits sont jolis .

Ah ! Monsieur Montalde, c'est elle

Qui de votre action relève bien le prix .

Il faut voir de quelle manière

Elle nous parle à tous du danger de son père,

Et de celui qui l'a sauvé .

Allegretto . N^o II.

FLUTE 1^o .

FLUTE 2^o .

VIOLON 1^o .

VIOLON 2^o .

ALTO .

BASSE .

Tout par - le de vous en ces lieux tout rend jus-tice a votre
 Comme elle sa - ni me d'a - bord sen - si - ble na-ive et sin-

ze - le mais il est surtout curi - eux d'entendre notre Gabri el -
 - ce - re comme elle parle avec trans port de ce lui qui sauva son pe -

le paroît elle au milieu de nous dans ses re-gards nous pouvons
 - re vous ar-ri-ves el-le rou-git se tait mais mal-gré son si-

li-re ce quelle va di-re de vous et mieux en-cor ce quelle en-pen-
 len-ce on voit bien quelle n'a pas dit la moi-tié de ce quelle en-pen-

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *cres*. The vocal lines are in French, with lyrics:

-se ce quel-le va di-re de vous et mieux en cor ce quelle en pen - -
 -se onvoit bien quel - len'apas dit la moi-tié de ce quelle en pen - -

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes dynamic markings such as *f* and *p*. The vocal lines are in French, with lyrics:

-se et mieux en cor ce quelle en pen - se
 - se la moi-tié de ce quelle en pen - se

The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and dynamic markings. At the bottom of the system, the number "505" and the dynamic marking "p" are visible.

MONTALDE, (à part.)

Raison de plus pour être réservé;
Mes yeux même doivent se taire.

M^{me}. DUPRÉ, (à part.)

Son cœur en tient pour elle, et c'est facile à avoir:

Mais chut, il ne faut pas savoir
Ce que j'aperçois qu'il me cache.

MONTALDE, (se remettant.)

A cette maison-ci comme vous tout m'attache:

(A part.)

Puisse-je n'être pas contraint à la quitter!

(Haut.)

Pour m'engager à toujours l'habiter,
Pour que rien (c'est son mot) jamais ne m'enarrache,
Voici comme le bon, l'estimable Plémer

Me parlait encore avant-hier:

„Dirigez six ans mes affaires;

„Votre travail par an vaut bien deux mille écus;

„Vous êtes sage; et mille francs au plus

„A vos besoins chez moi sont nécessaires;

„Voilà donc au bout de six ans,

„Dix mille écus d'épargne: Attendrons-nous ce tems,

„Mon cher ami, pour les faire produire?

„Plaçons-les dès ce jour sur mon premier Navire:

„S'il revient deux fois à bon port,

„Vos fonds seront doublés—aussitôt je m'écrie:

„Et s'il périt, Monsieur?—„vous me devrez encor:

Me répond-il, „six ans de plus., Toute ma vie,

Répliquai-je soudain.—„D'accord, je le veux bien;

„C'est un marché meilleur; cédez à mes instances „

Me dit-il, „vous voyez que je ne risque rien,

„A vous faire quelques avances. „

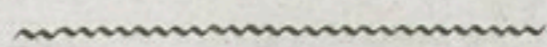
Et par un mouvement de simple humanité,

Envers cet homme respectable,

Je pourrais me croire acquité?

Non, non! mon bienfaiteur, à force de bonté,

A rendu mon cœur insolvable.



SCENE 5^{me}

PLÉMER, (sa canne et son chapeau à la main.)

M^{me}. DUPRÉ, MONTALDE.

PLÉMER, (avec bonhomie.)

Eh! bon jour, mon ami, mon cher libérateur;

Bon jour, bonne Dupré, j'aime à vous voir ensemble.

L'aspect des braves gens me réjouit le cœur:

Heureux qui près de lui—comme moi les rassemble!

Je n'ai jamais été d'une meilleure humeur.

(A Madame Dupré qui va pour sortir.)

Pourquoi vous en aller?

M^{me} DUPRÉ.

Je m'en vais chez Madame.

(Revenant)

Monsieur, l'avez-vous vue ?

PLÉMER.

Hein ! si j'ai vu ma femme ?

Dès le matin chaque jour,

Je lui donne le bon-jour ;

C'est un devoir que je m'impose :

L'oublier ne serait pas bien ;

Il lui manquerait quelque chose,

Et moi, je veux qu'il ne lui manque rien.

(A Madame Dupré; du ton le plus caressant.)

Allez, ma bonne, allez :

MONTALDE, à M^e Dupré.

Comme il vous aime !

C'est que votre bon cœur en tout ressemble au sien.

M^{me} DUPRÉ.

Et moi je l'aime aussi cent fois plus que moi même :

(A Plémer, en lui prenant les mains avec transport)

Oui, Monsieur, oui, je vous le dis tout haut,

Vous êtes un brave homme, et tel qu'il me les faut.

SCÈNE 4^{me}

PLÉMER, MONTALDE.

PLÉMER, (avec une bonhomie brusque.)

Ah ça, mon cher Montalde, il faut que je vous gronde :

Sans cesse je vous vois rêveur et sérieux ;

N'êtes vous pas ici bien vu de tout le monde ?

MONTALDE.

Monsieur

PLÉMER.

Chacun s'empresse à prévenir vos vœux.

MONTALDE.

Monsieur

PLÉMER.

Vous obliger, on sait que c'est me plaire ;

MONTALDE.

Je sçais

PLÉMER.

Enfin, mon cher, désirez-vous

Quelque chose qu'il soit en mon pouvoir de faire ?

Rien ne pourra m'être plus doux .

MONTALDE.

Ah ! vous avez déjà tant fait ! et je m'étonne,

Que votre âme, Monsieur, soit encore assez bonne !

PLÉMER, (brusquement.)

Pourquoi vous étonner ? .. est-ce qu'en pareil cas,

Je m'étonnerais, moi ? fi-donc, quelle folie !

Vous m'avez bien sauvé la vie,

Et cela ne me surprend pas .

MONTALDE.

Homme trop généreux !

PLEMER, (brusquement .)

Non; d'une chose honnête,
 Je ne sçais point être surpris;
 Encor c'était la veille de la fête,
 D'une épouse que je chéris,
 Qu'affrontant les vents, la tempête,
 Vous m'avez arraché des flots :
 Je ne serais jamais mort plus mal-à-propos.

(vivement, avec bonté .)

Qu'est ce enfin, mon ami, que votre ame souhaite?

MONTALDE .

Rien du tout, Monsieur, rien.

PLEMER.

Tant mieux :

Quittez-donc votre air vaporeux ;
 Comme moi, du bonheur, goutez la jouissance.

MONTALDE.

Le Ciel, qui seul nous le dispense,
 Prouve dumoins, en vous rendant heureux,

Que par fois des vertus il est la récompense.

AIR N° III

All^o non troppo.

col V I^o.

HAUTBOIS.

CORS en Re.

FAGOT.

VIOLON I^o.

VIOLON 2^o.

ALTO.

BASSE.

The musical score for AIR N° III is arranged in seven staves. The top staff is for HAUTBOIS, followed by CORS en Re, FAGOT, VIOLON I^o, VIOLON 2^o, ALTO, and BASSE. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as dynamics (F), articulation (ga), and performance instructions (col V I^o, col B). The piece is marked 'All^o non troppo'.

Je ne suis pas Je ne suis pas trop vertu eux je ne suis

p

pas je ne suis pas trop vertu eux on me traite avec in-dul-gence on me traite avec in-dul-

-gen-ce du bon-heur tou-te la sci-en-ce
 est de sa-voir est de sa voir bor-ner ses vœux je ne suis

pas je ne suis pas trop ver-tu-eux je ne suis pas je ne suis pas trop vertu-

-eux mais mais je jou-is sans ces-se par le tra-

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are:

-vail par le tra-vail et la gai-té d'u - - ne bonne d'u - ne

Performance markings include "solo" and "tutti" above the piano part.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:

bon-ne san-té d'u - - ne bonne d'u - ne bonne san-té

Performance markings include "solo" and "tutti" above the piano part, and "viola:" above the vocal line.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with a piano (*p*) dynamic marking, a bass clef, and a keyboard part with a treble clef. The vocal line is in a treble clef. The lyrics are:

la for-tu - - ne me ca-res - se la for-tu - - ne

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part includes a treble clef, a bass clef, and a keyboard part with a treble clef. The vocal line is in a treble clef. The lyrics are:

me ca-res - se et j'ai tou-jours tou - jours assez d'ar-gent

oui tou - jours tou - jours assez d'ar - gent pour soula - - ger

The first system of music consists of seven staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains six measures of music, with the lyrics 'oui tou - jours tou - jours assez d'ar - gent pour soula - - ger' written below. The piano accompaniment is spread across the remaining six staves, including two grand staff systems (treble and bass clefs) and two bass clef staves. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

un indi - - gent pour sou-la - - - ger un indi - - gent

The second system of music also consists of seven staves, continuing the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line continues with the lyrics 'un indi - - gent pour sou-la - - - ger un indi - - gent'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

rien enfin ne manque a mon a-me quand ma fille est sur mes ge-noux

que je suis près de ma femme et que vous ê-tes avec nous

de trois per - son - nes aus - si che - res fai - re le

bien est mon vœux le plus doux je ... suis le plus heureux des

pe - res et des a - mis et des a - mis et des é - poux je

suis le plus heureux des pe - res et des a - mis et des a - mis et des é - poux

je suis le plus heureux des pe-res et des a-mis et des é-

cres *f* *cres* *p* *cres*

pour et des a-mis et des é-poux je suis le plus heureux des peres

f *ff* *f* *f* *p* *cres* *unis* *cres* *p* *cres*

et des amis et des é-poux et des a-mis et des é-poux et des a-mis et des é-

-poux et des a-mis et des é-poux

PLÉMER .

N'est-ce pas, mon ami, n'est-ce pas que ma fille,
Est charmante?

MONTALDE.

Monsieur, elle est digne de vous ;

(à part .)

De ce bon père de famille,
Qu'il serait criminel de troubler le bonheur !

PLÉMER .

Son caractère est doux comme son cœur;
Aussi n'ai-je voulu l'élever qu'à ma mode :
Ils ont tous à présent la mauvaise méthode

De vouloir que tout soit fardé
Chez nos jeunes demoiselles,
Afin qu'on ne voye en elles
Rien de vrai, rien de décidé .

Moi, j'ai voulu, dès son enfance,
Que ma fille exprimât tout ce qu'elle sentait;

Que de son cœur, par bienséance,
Elle ne fit point un secret :

Celles qui sur ce point seront le moins gênées
Tromperont le moins leurs maris .

Envain nos prudes surannées,
S'écriaient d'un ton de mépris :

„ Dans ce système faux dont vous êtes épris,
„ Comment leur inspirer dès leurs jeunes années,
„ Les modestes vertus au sexe destinées ?

Je répondais sans cesse aux présages, aux cris
De ces prudes déterminées,

Que chez les braves gens les vertus sont innées;
Et que des bonnes mœurs le sentiment exquis

Est l'instinct des âmes bien nées;

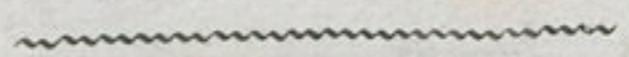
J'ai réussi; ma fille aura bientôt besoin
D'être d'un bon mari pourvue;
J'y songe et j'ai déjà même quelqu'un en vue
Il est bien, n'est ce pas, d'y songer d'un peu loin?

MONTALDE .

Sans doute .

PLEMER .

La voici .



SCÈNE 5^{me}.

GABRIELLE . PLÉMER . MONTALDE .

PLÉMER, (ouvrant ses bras à sa fille.)

Viens m'embrasser, ma chère,

GABRIELLE .

(En entrant, elle saute au cou de son père, et fait
une révérence affectueuse à Montalde .)

En vous voyant auprès de nous, mon père,
J'éprouve ce matin un plaisir tout nouveau;

Ah! que pour moi ce jour est beau

Il est le lendemain de ce péril extrême

(montrant Montalde .)

Dont un bien bon ami vous a scu délivrer,

Et c'est aussi le jour où je dois célébrer

La fête de maman: vous savez si je l'aime !

PLEMER, (à Montalde, avec bonhomie .)

Elle a raison; ce jour en effet est charmant .

GABRIELLE .

Pour qu'il le fût complètement,

Je sais ce qu'il faudrait: vous penserez de même:

Monsieur Montalde aussi le sait parfaitement :

Mais le chagrin, ensuite l'allégresse

Dont nos cœurs ont été remplis ,

N'auront sans doute pas permis
Qu'il pût me tenir sa promesse.

PLEMER, (vivement.)

Qu'est-ce?... Que t'a-t-il donc promis ?

GABRIELLE.

Que pour la fête de ma mère,
Il me ferait une chanson.

Vous m'avez dit qu'il sait composer des vers ?

PLEMER.

Bon ?

Je t'ai dit cela, moi ? Cela peut bien se faire :

En effet, quand je l'ai connu,
Le pauvre diable était Poète :

Dans ce métier, longtems il aurait attendu,

Que sa fortune eut été faite :
C'est un état qui, tout noble qu'il est,
Enrichit bien moins qu'il ne plait.

MONTALDE.

A ce que j'ai promis je suis toujours fidèle,

Et vous pouvez compter sur vos couplets :

GABRIELLE, (vivement.)

Quoi ! vraiment vous les auriez faits ?

MONTALDE.

Oui, les voilà, Mademoiselle.

GABRIELLE.

Quelle joie est la mienne !

PLEMER.

Ah, Diable ! voyons les.

(il pose sa canne et son chapeau.)

MONTALDE.

L'esprit n'y brille point.

PLEMER, (brusquement.)

Tant mieux.

MONTALDE.

La modestie

Souffre d'un portrait flatté :

C'est la sensibilité,

Qui m'a tenu lieu de génie :

C'est l'amour filial lui seul qui m'a dicté,

De Madame Plemer l'éloge mérité ;

Et pour que cette digne femme,

A l'écouter goûtât quelque plaisir,

J'ai tâché qu'elle put l'entendre sans rougir,

Qu'il fut enfin le miroir de son âme.

PLEMER, (l'interrompant brusquement.)

Bien ; c'est ce que nous allons voir :

(il approche un fauteuil au milieu de la Scène, et s'y étend.)

Sur mes genoux, ma fille, viens t'asseoir.

(Gabrielle s'assied sur les genoux de son père.)

Mettez-vous là.

MONTALDE.

Que n'ai-je une voix agréable !

GABRIELLE, (vivement, prenant le papier des mains de Montalde.)

Je les chanterai, moi.

PLEMER (à sa fille.)

Bravo ! c'est être aimable.

MONTALDE.

On peut donner du prix à tout,

Quand on a votre voix, ainsi que votre gout.

(Tandis que Gabrielle chante Montalde l'accompagne avec sa guitare.)

TRIO N° IV.

Allegretto.

CORS.

HAUTBOIS.

FLUTE.

VIOLON 1°

VIOLON 2°
piz

ALTO.
arco

GABRIELLE.
pizzi

BASSE.

Re - ce - vez un sin - cere hom - ma - ge

trop peu digne de vos ver - tus
mais de nos cœurs c'est le lan - ga - ge

le votre ne veut rien de plus vous a - vez tout ce qui peut plai - re

u - ne belle ame un bon es - prit heureuse E - pou - se ten - dre me - re

All^o Moderato

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The tempo is marked 'All^o Moderato'. The music features a series of chords in the piano part and a melodic line in the voice. The lyrics are:

on vous es time on vous ché rit on vous es time on vous ché rit

Performance markings include 'F' (forte) and 'col arco' (con arco) in the piano part, and 'unis : col arco col B.' in the vocal part.

This system continues the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats (Bb). The piano accompaniment consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The tempo remains 'All^o Moderato'. The music features a series of chords in the piano part and a melodic line in the voice. The lyrics are:

ah! Mon - tal - de ah! Ma demoi sel - le contre de tels re gards

Performance markings include 'p' (piano) in the piano part and 'Montalde.' in the vocal part.

contre de tels re gards ciel que peut la rai son con tre de tels re

mf p mf p

mf

gards que peut la rai son Et le dernier cou plet

mf p mf p f p

col VI^o

pizz :

f

Plemer.

f pizz: 503

et ledernier couplet c'est un brave garçon mais un poète a toujours la cervelle... vous m'enten-

col arco

-dez vous mentendez le premier est fort bien le premier est fort bien

a cres
 a cres
 a cres
 col B.
 // // //
 moi j'aime les chan- sons ou l'es- prit n'est pour rien
 a cres

p
 piz :
 Grab :
 Vos soins et votre vigi- lan - - ce font re - gner le bon heur chez nous
 pizz :

vous dispu-tez de bienfai-san-ce a - vec un respec table E-poux vous a-

-vez tout ce qui peut plaire u - nebelle âme un bon es-prit heureuse E-pouse

ten-dre me-re on vous es-time on vous ché-rit on vous es-time on

col arco

col arco

vous ché-rit Bravo bra-vo Je me tra-lis Bravo bra-vo Je me tra-

Plé: Mon: Plé: Mon:

his Ah! n'est ce pas mon pe - - re que c'est bien là ma - man

Gab: Plé

Oui c'est elle ma

che - re oui c'est el - le ma chere viens dans mes bras viens dans mes bras je

suis content de toi à vo - tre tour mon cher embrassez

col V^o I^o
 moi ah! comme il a chan - té ta me - re va l'embrasser aus -

- si va c'est moi qui le veux *Mon:* Quelle é-preu-ve quelle é-preu-ve grands

dieux *Gab:* Un pere quej'a do - re quej'a do - re par vous par vous

505

s'est vu sau-ver s'est vu sau-ver lais - sez moi vous prou-

ver com-bien je vous ho-no - - - re un pere que j'a - do - - re
 permet-tez pardon-nez permet-

503

que j'a - - do - re par vous par vous s'est vu sau - - ver s'est vu sau -
 -tez pardon - nez ciel ciel sou - tiens mes ef - forts sou tiens més ef -

ver - - lais - sez moi vous prou ver com bien je vous ho - no - - re com -
 - forts ciel ciel sou - tiens mes ef - forts

505

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The score includes performance instructions such as "col I^o" and "col B" with double bar lines. The vocal line has lyrics: "bien je vous ho no - - - re", "sou tiens mes ef - forts", "Ah! diable", "diable je devrois", "être de jade".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part includes staves for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The vocal line has lyrics: "hors", "où serait parmi mes con freres", "mon cré dit dans tout l'uni".

vers si l'on savoit que pour des vers je né-glige je né-glige ain-si mes af-

-fai-res si l'on sa-voit que pour des vers je né-glige ainsi mes af-faires

je sens hé-las qu'en cet ins-tant la rou-
prenons prenons un par-ti sur le champ oui n'hé-si-tons
à la bour-se pour un ins-tant al-lons al-
leur couvre mon vi-sa-ge Je sens hé-las
pas n'hésitons pas davanta-ge prenons prenons un par-
lons sans tar-der da-van-ta-ge à la bour-se pour

qu'en cet ins-tant la rou - geur couvre mon vi sa - -
 -ti sur le champ oui n'hesitons pas n'hesitons pas davanta -
 un ins-tant al - lons al - lons sans tar - der da - - van -

-ge a vant d'al - ler a votre ou - va - ge mon pe - re mon
 je vais mon - sieur a mon ou -
 - ta - ge

p 505

pe - re em-bras - sez prompte - ment em bras - sez en - cor votre en -
 vra - ge oui je sens oui je sens qu'un pere ai - se -
 allons cha - cun a votre ou - vra - ge allons cha - cun a notre ou -
 fant mon pere embrassez votre en - fant em - bras - sez votre en - fant avant d'al -
 ment oui je sens qu'un pere ai - sé - ment sou - blie au près de son en - fant
 - vra - ge un pe - ré sou - blie ai - sé - ment quand il est près de son en - fant

col. B. //

505

ler a votr ou- vra-ge mon pere mon pe-re em-bras-
 je vais mon- sieur a mon ou- vra-ge oui je
 allons cha-
 sez promp - te - ment em - bras - sez en - cor votreen - fant
 sens oui je sens qu'un pere ai - se - ment oui je
 - cun a notr ou - vra ge al - lons cha - cun a notr ou - vrage un

p *mf* *p* *f* *col. B.* *f*

pere embras - sez prompte - ment embras - sez en - cor votre en - fant mon
 sens qu'un pere ai - sé - ment sou - blie au - près de son en - fant ou je
 pe - re sou - blie ai - sé - ment quand il est près de son en - fant un
 pere embras - sez votre en - fant embras - sez en - cor votre en - fant embras -
 sens qu'un pere ai - sé - ment sou - blie au - près de son en - fant sou - blie au
 pe - re sou - blie ai - sé - ment quand il est près de son en - fant quand il est

se-
sez en cor votre en-
fant em-
bras-
sez en cor votre en-
fant .
près de son en-
fant sou-
blie au-
près de son en-
fant .
près de son en-
fant quand il est près de son en-
fant . (il sort)

p

SCÈNE 6^{me}

GABRIELLE seule.

Qu'ai je fait à Montalde, et par quel sentiment,

M'a-t'il donc rebutée avec rigueur? je gage

Que c'est pour me punir de cet épanchement,

Où j'ai paru peut-être oublier un moment,

Les bienséances de mon âge :

Mais mon père ordonnait, il était en ce lieu ;

Et j'embrassais Montalde enfin comme le Dieu

Dont le pouvoir suprême aurait sauvé mon père :

Andantino.

AIR N^o V.

CORS in G.

FLUTE 1^o.FLUTE 2^o.VIOLON 1^o.VIOLON 2^o.

ALTO.

GABRIELLE.

BASSE.

The musical score is for 'AIR N° V' in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Andantino'. The score includes parts for Cors in G, Flute 1^o, Flute 2^o, Violon 1^o, Violon 2^o, Alto, Gabrielle, and Basse. The vocal line for Gabrielle begins with the lyrics 'Ai - je'.

pu lui dé - plai - re par mon em - presse - ment au vœu du meilleur

pe - re jecé dais je cé dais seule ment de mon obé - is -

san - ce doit on me blâ - mer
quoi la reconnais -

san - ce ne peut donc s'expri - mer?
si de vo - tre jeu -

nes - se mon pe - re fut l'a pui Mon. tal. - de ma ten.

col B

- dres. se vous doit tout aujour d'hui vous doit tout aujour d'hui vous doit

cres

FF

col V 2^o //

col V 2^o

p

tout aujourd'hui

ah! quelle est ma souff-

-france ah! quelle est ma souff- france jen'ai plus qu'a gé- mir hé

p

las! j'en'ai plus qu'age - mir pour raije en sa pré - sence pa roi - tre sans rou -

- gir
quoi la recon - nais - sance ne peut donc s'expri - mer

col B

de mon o-beis-sance devoit on meblâ mer devoit on meblâ mer aije

cres *p*

cres

pu lui dé-plai-re par mon em-presse-ment au vœu du meilleur

p

pe - re je cé dois je cé dois seule ment ah! qu'elle est ma souf - france jen'ai plus qu'agé

- mir pour - rai je en sa pré - sen - ce paroi - tre sans rou - gir pourrai je en sa pré -

Musical score for the first system, measures 1-5. It includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include "cres" and "a cres". The lyrics are "-sence paroître sans rou-gir pa-roître sans rou-gir pa-roître sans rou-".

Musical score for the second system, measures 6-10. It includes vocal lines and piano accompaniment. Dynamics include "cres" and "ff". The lyrics are "-gir pa-roître sans rou-gir".

M^c PLEMER GABRIELLE .

(Gabrielle se lève à la voix de sa mère.)

M^c PLEMER .

Ah ! te voila ma fille ! ... Eh ! qu'as-tu, mon enfant !
 Pourquoi cette pâleur, cet air d'abattement ?
 Le péril est passé, plus de mélancolie ;
 Par son ami ton père a vu sauver sa vie .
 Que Montalde à présent de nous est bien connu !
 Combien je l'estime et je l'aime !
 Je l'ai vu tout à l'heure ; et, comme toi, lui-même
 De son trouble d'hier n'était pas revenu .

GABRIELLE .

Maman ...

M^c PLEMER .

Ecarte donc toute idée affligeante ;

GABRIELLE .

Maman, si ce qui me tourmente
 Devait durer encor long-tems ;
 Il est vrai, je sens ... oui, je sens ,
 Qu'alors j'e serais bien à plaindre .

M^c PLEMER .

Nous n'avons plus sur cela rien à craindre
 Ton père est bien portant ;

GABRIELLE .

La sensibilité
 De tous les dons est le plus souhaité,
 Il est le plus cruel .

M^c PLEMER .

Que dis-tu là, ma fille ?

Ah ! si le Ciel nous eut faits moins aimants,
 Juirions-nous de ces heureux moments,
 Que nous passons au sein d'une famille
 Qu'unit les plus purs sentiments ?

N^o VI.

Gracioso

CORS ex dis.

FLUTE .

FAGOTTO .

VIOLON 1^oVIOLON 2^o

ALTO .

M^c PLEMER .

BASSE .

mezzo voce

mezzo voce

col. B.

mezzo voce

mezzo voce

Le doux senti . ment char . me l'exis .

505

tence tout par sa puis-sance est sou-cis en nais-sant jus-qu'a nos sou-

- pirs ont pour lui des charmes il donne à nos larmes l'at-trait des plai-sirs il

donne à nos larmes l'a-trait des plai-sirs

cres *f*

cres *f*

cres *f*

cres *f*

qui n'aima ja mais ne peut jamais plaire qui n'aima ja mais ne

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the vocal line (treble and alto clefs). The next two staves are for the piano accompaniment (treble and bass clefs). The bottom two staves contain the French lyrics: "peut jamais plaire on fi-nit sa carriere a-vec moins de re-grets on fi-nit sa car-".

The second system of the musical score continues with six staves. It includes the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics for this system are: "-riere avec moins de re grets. eh! quoi n'aimer ja-". Musical markings include "poco *f*" and "p" (piano).

mais le doux senti-ment char-me l'exis-tence tout par sa puis-sance est sou-

- mis en nais-sant jus qu'à nos sou-pirs ont pour lui des charmes il

donne à nos larmes l'at trait des plai sirs il donne à nos larmes l'at trait des plai-

-sirs il donne à nos lar-mes l'at-trait des plai sirs il donne à nos larmes l'at-

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note runs. Dynamics include *f*, *p*, and *cres*. The lyrics are:

trait des plaisirs il donne à nos larmes l'at trait des plaisirs il donne à nos

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features more sixteenth-note runs. Dynamics include *f*, *p*, and *cres*. The lyrics are:

larmes l'at trait des plaisirs

GABRIELLE, (soupirant.)

Alors il n'est donc pas possible
D'en goûter un bien pur :

M^e. PLÉMER.

Eh! qu'est-il de plus doux

Que celui qu'on éprouve en vivant pour un autre?

Je le goûte sans cesse avec un tendre époux :

Ma fille, ce bonheur sera bientôt le vôtre.

GABRIELLE (avec inquiétude.)

Bientôt ?

M^e. PLÉMER.

Assurement; pour ta félicité,

De tes progrès notre âme satisfaite,

Te fera payer cette dette,

A la nature, à la société

Et déjà, mon enfant, ton père

S'inquiète pour toi du choix si dangereux

D'un bon époux; il me l'a dit: j'espère

Que ce choix important sera selon nos vœux.

GABRIELLE.

Hélas !

M^e. PLÉMER, (continuant.)

Que ton mari sera laborieux,

Honnête, plein de mœurs.

GABRIELLE, (l'interrompant.)

Maman, c'est votre fête

Aujourd'hui : Permettez que mon cœur vous souhai

SCÈNE 8^{me}.

Les précédents, MONTALDE.

(Montalde entre vivement, de l'air d'un homme très agité; mais il fait un mouvement pour se retirer, en appercevant Madame Plémer et sa fille.)

M^e. PLÉMER.

Montalde, approchez donc; pourquoi nous fuir ainsi

MONTALDE.

Madame, pardonnez... Je cherchais... Je desire

De parler à Monsieur.... Et l'on vient de me dire

Qu'il était de retour, et qu'il était ici....

M^e. PLÉMER.

Lui déjà de retour? cela ne peut pas être;

Il vient de sortir.

(Regardant tour-à-tour Montalde et sa fille.)

Mais quittez enfin cet air

Qu'elle et vous sans raison faites encor paraître:

Vous êtes tous les deux aussi troublés qu'hier.

GABRIELLE.

Il est bien tard, maman, notre toilette

A présent devrait être faite.

M^e. PLÉMER.

C'est vrai; passons dans nos appartements:

(à Montalde en le saluant.)

Ce soir on vous verra, j'espère plus long-tems;

Ah! mon cœur envers vous ne sera jamais quitte.

SCÈNE 9^{me}.

MONTALDE, (seul.)

Voyons Monsieur Plémer; oui, suivons mon dessin:

A force d'amitié mon âme est donc réduite

A porter les regrets, la douleur dans le sein

D'un bienfaiteur chéri, qui m'aime que je quitte!

Il le faut; oui, j'ai pu, malgré moi, me trahir;

Je me perdrais.... Et quoi! ne puis-je à l'avenir

M'observer davantage?... Ah! d'un amour funeste,

Loin de moi les détours honteux!

Quand le succès d'une épreuve est douteux,

L'honneur doit l'éviter; ce courage me reste .
On va me croire injuste, ingrat, capricieux,
Malhonnête homme; eh bien! pour ne pas l'être,
Sachons avoir, à tous les yeux,
Le courage de le paraître .
O témoignage de mon cœur !
O douce estime de moi-même!
Tu me resteras seule en ma misère extrême;
Tu m'y feras encor trouver quelque douceur;
Et quand je perds tout ce que j'aime ,
Tu me tiendras lieu du bonheur .

SCÈNE 10^{me}

M^e. DUPRÉ MONTALDE .

M^e. DUPRÉ .

Monsieur, je vous ai vu descendre
A l'instant du bureau; tout seul vous vous parliez:
Ah! Monsieur, j'ai cru même entendre,
Oui j'ai cru que vous vous plaigniez.....
Allez-vous donc être malade encore ?

MONTALDE .

Malade? Moi! non, j'espère que non.

M^e. DUPRÉ .

On l'est souvent, quoiqu'on l'ignore.

MONTALDE .

Mais je ne suis pas bien :

M^e. DUPRÉ .

Tenez, Monsieur, pardon :

Il s'en faut de beaucoup que jeme croye habile;

Je suis sotte, mais c'est égal;

J'ai deviné que votre nouveau mal,

A guérir sera difficile .

MONTALDE avec trouble.

Mon mal? eh! quel est-il? ma bonne, expliquez vous

M^e. DUPRE .

85

On voit ce que l'on voit : Avouez, entre nous,
Que de cette maison vous aimez bien la fille .
Pas vrai? c'est naturel, car elle est bien gentille.
J'ai deviné de reste: Oh! j'ai les yeux perçans :
Et j'y vois clair.

MONTALDE, (à part.)

Voilà que cette bonne femme

A pénétré mes sentimens;

Non, non, l'amour ne peut être caché long-tems:

Tout me dit qu'il faut fuir.

M^e. DUPRE .

Vous m'en faisiez mystere

A moi qui vous chéris tout autant qu'une mère!..

C'est mal de votre part; et

MONTALDE .

Quoi que vous pensiez,

Quoi qu'il arrive il faut que vous me promettiez

De ne pas me trahir, et de toujours vous taire .

M^e. DUPRE, (se récriant beaucoup.)

Moi vous trahir! Ah! n'ayez pas peur;

Me croyez-vous si peu de cœur ?

Ah! Monsieur!...

MONTALDE .

Je vous rends justice.

M^e. DUPRE, (poursuivant toujours.)

Qui moi! moi, que je vous trahisse!

Mais que n'êtes vous riche, au gré de mes souhaits?

L'un pour l'autre vous étiez faits!

Elle vous aime aussi, je gage :

Vous feriez le meilleur ménage!

Tenez, Monsieur, jene pourrai jamais

M'en consoler .

MONTALDE .

Je vois que votre cœur partage ...
Et le mien est reconnaissant ...

M^e DUPRÉ .

Ecoutez moi, mon cher enfant;
Cachez bien votre amour au moins s'il est possible
Et prenez patience: Oh! c'est un mal terrible;
Je m'en souviens comme d'hier;
Mais à la fin...Voici, je crois, Monsieur Plémer,
Je vous laisse avec lui.

SCÈNE II^{me}

UN COMMIS, PLÉMER, (des papiers à la main.)

MONTALDE .

LE COMMIS, (a Plémer.)

Ce débiteur implore
Dutems ; il est bien pauvre :

PLÉMER, (brusquement .)

Hein ! des délais encore ?
Quoi ! toujours des délais ; c'est la troisième fois
N'importe, accordez lui six mois .
Quand la fortune en tout m'est favorable,
Je ne dois pas en usant de mes droits
Persécuter un pauvre diable .

LE COMMIS .

Pour Monsieur Courville on attend
Votre réponse .

PLÉMER, (vivement .)

Ah ! oui, comptez lui vite
(brusquement .)
Deux mille écus. — Cet homme était trop imprudent ;
(avec bonhomie .)
Il ne mérite pas — mais n'importe ; j'évite

Qu'un malheureux fasse faillite ;

Quel vrai plaisir je goûterai,
S'il devient plus prudent, plus heureux par la suite
Sinon... je me consolerais

(le Commis sort)

Ah ! vous voilà, Montalde :

MONTALDE, (à part.)

Oui, Monsieur, que lui dire ?

PLÉMER, (s'asseyant, et arrangeant ses
papiers dans son porte feuille .)

De quelque chose auriez vous à m'instruire ?
Parlez ...

MONTALDE .

Monsieur

PLÉMER .

Eh bien !

MONTALDE .

Je vais vous étonner :
La résolution que malgré moi j'ai prise
Doit en vous, je le sens, causer quelque surprise :

PLÉMER .

Qu'est ce donc ?

MONTALDE .

Mais, Monsieur, daignez me pardonner :
Je vous chéris, je vous révère
Comme un ami bien rare, et comme un tendre pè^{re} .
Oui, mon père pour moi n'eût pas fait plus que vous .

PLÉMER, (avec humeur .)

Encore mes bienfaits ? à quoi bon ?

MONTALDE .

Ils sont tous
Gravés dans mon cœur :

PLÉMER, (brusquement.)

Soit.

MONTALDE.

Et jamais de la vie,

Je ne vous oublierai;

PLÉMER, (brusquement.)

Je le crois .

MONTALDE .

Je vous prie

Deme permettre, hélas! de vous quitter.

PLÉMER, (se retournant vivement sur son fauteu^{il})

Me quitter?

MONTALDE .

Je ne puis plus longtems habiter

Dans une maison si chérie :

PLÉMER, (jettant ses papiers sur la table, et se
levant très vivement.)

Vous, me quitter! vous Montalde, et pourquoi?

Vous aurait-on donné chez moi

Quelque désagrément? Auriez vous à vous plain^{-dre?}

Ah! si je le savais....

MONTALDE .

Eh! pourriez vous le craindre:

PLÉMER, (avec bonhomie.)

Peut-être que chez moi vous n'avez point assez:

Ce que j'ai fait est peu; mais je puis.....

MONTALDE .

Ah! cessez,

Cessez de m'accabler d'un soupçon qui m'offense:

J'ai bien assez de mes regrets :

Ah! Monsieur, vos bontés, ainsi que vos bienfaits

Ont surpassé mon espérance .

PLÉMER .

Et vous m'abandonnez !

MONTALDE.

J'en suis au désespoir :

Mais j'y suis condamné par le plus saint devoir :

PLÉMER .

Quel devoir! vous n'avez ni parents, ni fortune,

Et moi, je veux vous en procurer une,

(avec un grand intérêt.)

Qui vous force à me fuir?

MONTALDE .

Mon destin .

PLÉMER, (avec colère.)

Ah! c'est fort :

Votre destin C'est l'excuse d'un tort

Qui n'en peut plus avoir aucune .

MONTALDE .

D'accord, Monsieur, j'appelle mon destin

Un caractère inquiet, incertain,

Qui de cette maison m'exile,

Qui, dans aucun état, ne me laisse tranquille .

Vous le savez, Monsieur :

PLÉMER .

Oui, j'ai su que jadis

Vous avez planté là des Juges, des Marquis,

Dont vous étiez le Secrétaire :

Chez eux de vos travaux l'opprobre était le prix;

A tout cela rien d'extraordinaire:

(avec bonhomie et sensibilité.)

Mais moi qui suis un homme bon,

Un homme tout simple, tout rond,

Vous me quittez, moi qui vous aime!

Moi que vous chérissez de même!

De mes jours avec vous comptant passer la fin,

J'aurais joui d'une douce vieillesse :

(avec colère.)

Vous me l'aviez promis enfin ;

Et je ferai valoir votre promesse :

(avec une brusquerie, mêlée d'attendrissement.)

J'en vais partout réclamer les effets ;

On est fidèle à ses billets,

A ses contrats, à ses lettres de change :

Les sentimens, comme les intérêts

Ont leurs droits et je vais vous faire un bon procès

Je n'en avais point eu, tant je chéris la paix !

Il faut pourtant que l'amitié se venge.

La contestation pourra sembler étrange ;

Mais si l'on juge bien, je suis sur du succès,

Oui, je veux qu'en dépit d'une telle inconstance,

On vous condamne par sentence,

A ne m'abandonner jamais.

MONTALDE.

N'est-ce donc pas assez du malheur qui m'accable,

Sans que j'afflige encore un ami respectable ?

PLÉMER.

Je ne puis deviner ni comment, ni par où

Entra dans votre esprit ce projet désestable ;

Et je vous tiens, homme intraitable,

Pour un méchant, ou pour un fou,

Si vous ne m'expliquez ce caprice incroyable.

MONTALDE.

Pour un fou, j'y consens ; mais pour un méchant, non :

Je ne le fus jamais ; pardon,

Si je me tais : il faut que je surmonte

L'amitié qui pour vous dans mon ame combat :

Mais ne me croyez point ingrat ;

Je sens que j'en mourrais de douleur et de honte.

PLÉMER (avec le dernier étonnement.)

Du diable si j'y conçois rien !

(après une pause, et avec bonhomie.)

En face regardez moi bien :

Pour une ame aussi belle, aussi noble, aussi pure,

Une telle légèreté

N'est point du tout dans la nature.

MONTALDE.

C'est cependant, Monsieur, la vérité.

PLÉMER, (très brusquement.)

Vous mentez.

MONTALDE.

Quoi, Monsieur !

PLÉMER, (plus brusquement encore.)

Tant pis, si je vous fâche ;

Mais c'est le mot, et je le lâche :

Je n'ai pas l'heureux défaut

D'avoir l'âme déguisée,

Et je dis toujours le mot

Qui peint le mieux ma pensée.

(passant vivement au ton de bonhomie.)

Mais parle, mon ami, dis moi ce qu'il te faut :

MONTALDE.

Rien ; ah ! cessez, Monsieur, de me mettre à l'agène,

Et laissez moi céder au malheur qui m'entraîne.

PLÉMER, (brusquement.)

Eh ! non, morbleu, je ne le veux pas, moi :

Quand je perds mon ami, je veux savoir pourquoi

Et c'est, je crois la moindre chose,

Que de votre départ je connaisse la cause :

Si vous m'aviez abandonné,

Quand vous n'aviez pour moi rien fait encore,

(avec une sensibilité qui se termine en colère.)

Je vous l'aurais, peut être, pardonné ;

Mais vous m'avez sauvé par un trait que j'honore,

Et qui sur vous me donne encor des droits nouv^x :

A quoi bon, lorsqu'hier je tombai dans les flots,
Vous jettâtes vous à la nage,
Pourquoi me sauver de leur rage ?
Pour troubler de mes jours la douceur, le repos ?
Pour voir votre action de mon malheur suivie ?
Car je ne puis sans vous vivre selon mes vœux :
Lorsqu'aux gens on sauve la vie,
On leur doit de les rendre heureux

MONTALDE.

Ah ! Monsieur... Mon ami.....

PLÉMER, (avec beaucoup de sensibilité)

Ne nous fuis pas, demeure.

MONTALDE.

Je ne puis.

PLÉMER.

Je voudrais me fâcher; et je pleure.

(avec le ton de la dernière impatience.)

Dis au moins ton motif; dis le moi sans détours.

MONTALDE.

Quoique votre bonté me nâvre et me déchire,
Je suis désolé de vous dire,
Que vous l'ignorerez toujours.

PLÉMER, (après une pause du ton le plus décidé.)

Eh bien! je le sais; oui, j'entends votre silence;
Dans votre cœur je lis mieux qu'il ne pense:

MONTALDE, (à part)

S'il me devinait? ah! grands dieux!

PLÉMER.

Oui, je le sais; vous êtes amoureux,
Ou de ma fille, ou de ma femme:

MONTALDE, (à part)

Ciel!

PLÉMER

Oui, Monsieur, voilà ce grand secret
Que vous vouliez renfermer dans votre ame;
Vous voyez que je suis au fait.

MONTALDE.

89

Qui moi, Monsieur! amoureux de Madame?

PLÉMER.

Pourquoi donc pas? je vous trouve plaisant;

Elle est encore assez aimable

Pour donner de l'amour, et très certainement

Vous seriez difficile en diable,

Si vous pensiez différemment.

MONTALDE.

Sans doute; mais pour elle un pareil sentiment

N'entre point dans mon cœur, et....

PLÉMER, (le fixant, et avec force.)

Si ce n'est pas elle,

Qui vous trouble ainsi la cervelle,

C'est ma fille.

MONTALDE.

Oui, Monsieur, je tombe à vos genoux....

PLÉMER.

Eh! malheureux, que ne me parliez vous?

Depuis six mois mon cœur vous la destine,

Et votre dernier trait enfin me détermine.

MONTALDE, (éperdu.)

L'ai je bien entendu?

PLÉMER, (lui ouvrant ses bras.)

Embrassons nous.

Holà quelqu'un! qu'à l'instant on appelle

Mon épouse, Gabrielle,

Dupré, toute la maison!

Vite, vite.

(à Montalde.)

Pauvre garçon!

Qu'on a de mal à vous tirer de peine!

Ai je bien su vous faire à la fin déclarer

Vos amours? quand ma femme apprendra cette scène

Comme elle va rire et pleurer!

MONTALDE.

Ah! Monsieur.....

PLÉMER.

Et ma fille! oh! c'est son cœur sensible,
Qui du vôtre, mon cher, sentira bien le prix;
Le bonheur d'un ménage est toujours infailible,
Quand deux bons cœurs ensemble sont unis.
Elle vous aimera tendrement:

MONTALDE.

Je l'espère.

Elle daigne penser que son vertueux père
Me doit la vie: et ce sera, Monsieur,
Le plus sacré de mes droits sur son cœur.

SCÈNE 12^e. et dernière.

LES PRÉCÉDENTS M^{me} PLÉMER.

GABRIELLE, M^{me} DUPRÉ.

PLÉMER.

Approchez tous: Ma femme, à cet homme estimab^{le}

Je demandais en cet instant,

Quel est le prix qui soit capable

D'acquitter ce qu'il fit pour nous en me sauvant;

Il t'en fait juge:

M^e PLÉMER, (après avoir regardé son mari.)

Et moi j'en fais juge ma fille:

GABRIELLE, (très vivement.)

Toute notre fortune, et ce n'est point assez:

PLÉMER.

Bien, j'aime à voir que ton équité brille;

Mais serions nous embarrassés,

S'il voulait de l'argent? ce n'est pas ce qu'il aime:

Ne peux tu donc lui rien offrir de mieux?

GABRIELLE (avec embarras.)

Notre reconnaissance... elle doit être extrême.

Rien pour nous acquitter n'est assez précieux.

M^e. PLÉMER.

A ta place, ma fille, et sans qu'on me l'indique,

Je sçaurais bien que décider.

PLÉMER.

Et j'aurais su très bien que demander,

Si j'eusse été Montalde: oh c'est un homme unique

Mais puisqu'aucun de vous ne parle, je m'explique.

(Prenant la main de Gabrielle.)

Je te donne, mon cher, sa main.

M^e. PLÉMER.

Et moi, son cœur.

GABRIELLE.

Et moi, je lui donne ma vie.

Ah! la votre sans lui nous eut été ravie:

Je consacre la mienne à faire son bonheur.

M^e. DUPRÉ.

Moi, je me doutais bien, que par le mariage,

Un beau matin tout cela finirait;

Je puis me dispenser maintenant du secret.

MONTALDE.

Et moi je puis sur mon visage,

Dans tous mes mouvemens sans crainte laisser vo^{ir}

Un sentiment si vif, et le doux témoignage

D'un bonheur dont je n'eusse osé former l'espoir.

VAUDEVILLE

91

CORS en ut.

OBOE. 1^o.

OBOE. 2^o.

VIOL. 1^o.

VIOL. 2^o.

ALTO.

MONTALDE.

M^{me} PLEMER.

BASSO.

Col. B.

1^e Coupt.

2^e Coupt. En munis.

Sui

sant à mon a-mi.e vous com-blez mon plus cher es-poir he-
vez comme à fait vo-tre pe-re l'hon-neur et ses devoirs cons-tans à mon ex-

p

>

las! vous croyez me de voir et c'est moi qui vous dois la vi...e je ne pour
 rem... ple mes en-fans que vo-tre fa-mil-le prospe... re du bon
 en montrant Gabrielle
 rais plus a mon tour pa-yer cette ami-tie par... fai... te si je
 heur dont vous joui-rés mon â-me se-ra sa-tis... fai... te so...

505

Musical score for the first system, including vocal lines and instrumental parts. The score features several staves with notes, rests, and dynamic markings. Key markings include "cres" (crescendo) and "col V 1°" (first violin). The lyrics are:

n'emprun . tois à l'a mour de quoi pay . er ma det . . te .
 yez bons époux vous au . rez ac - quit . tez vo . tre det . . te .

Musical score for the second system, including vocal lines and instrumental parts. The score features several staves with notes, rests, and dynamic markings. Key markings include "p" (piano) and "5e. Coupt." (5th measure). The lyrics are:

5e. Coupt. Gabrielle au parterre.
 pour les bon . tés et l'indul . gen ce dont vous nous comblés chaque jour mes -

sieurs comment à no - tre tour prouver no - tre reconnaissan - ce ah! qu'un nou -

veau bienfait du moins à nos faiblestalensper - met - - te a force de zele et de

Musical score for page 94, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and dynamic markings like 'p'.

soins d'acquitter no.tre det . te à for.ce de ze.le et de soins d'acquit ter
à for ce de ze le et de soins d'acquit ter
à for ce de ze le et de soins d'acquit.

no.tre det . te.
no.tre det . te.
ter.no.tre det . te.

